

EC type-examination of SITEMA Safety Brakes by DGUV Test

After thorough examination, the testing and certification body of the DGUV (German Statutory Accident Insurance) has issued the EC type-examination certificate enclosed, thereby confirming the conformity to the essential requirements of the Directive 2006/42/EC on machinery.

Certification number: **HSM 12017**

For Safety Brakes **series KSP** with accessories
see page 2 to 4

The certification below is only valid over a specific period. After this time a follow-up certificate will be issued.

The first certification has been issued in the year 2013.

On the following pages, you will find an English translation of the certificate and the German original.

Certificate
No. **HSM 12017**
dated 14.11.2017

 **DGUV Test**
Prüf- und Zertifizierungsstelle
Hebezeuge, Sicherheitskomponenten
und Maschinen
Fachbereich Holz und Metall

DGUV Test Certificate

Name and address of the certificate holder: (client) SITEMA GmbH & Co. KG
G.-Braun-Straße 13
76187 Karlsruhe

Product description: **Safety Brakes**

Type: Series KSP

Test basis:

- GS-HSM-02 "Mechanical Restraint Device", as of 04/2015
- DIN EN 201:2010
- DIN EN 289:2014
- DIN EN 692:2009
- DIN EN 693:2011
- DIN EN 12622:2014

Related test report: No. 046/2012, dated 11.02.2013 and no. 046/2012, dated 14.11.2017

Further information: Intended use:
Installation in injection moulding machines conforming to DIN EN 201, presses conforming to DIN EN 289, mechanical presses conforming to DIN EN 692, hydraulic presses conforming to DIN EN 693, or in hydraulic folding presses conforming to DIN EN 12622 (for clamping away from the rest position)

Remarks:
- see appendix -

Follow-up certificate regarding to HSM 12017, dated 14.02.2013.

The tested model conforms to the requirements stated in § 3 Section 1 of the Equipment and Product Safety Act.
The tested model conforms to the applicable provisions of the **EC Machinery Directive 2006/42/EG**.
The certificate holder is authorized to attach the DGUV Test mark shown overleaf to products conforming to the tested model.

This certificate will become invalid at the latest on: **13.11.2022**

The Testing and Certification Order makes additional rulings about validity, extensions of validity and other conditions.

Dipl.-Ing. Berthold Heinke
Head of Testing and Certification Body

Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung (DGUV) e. V.
PZB09MA
04.17 Spitzenverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften
und der Unfallversicherungsträger der öffentlichen Hand
Vereinsregister-Nr. VR 751 B, Amtsgericht Charlottenburg

DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Hebezeuge, Sicherheitskomponenten
und Maschinen • Fachbereich Holz und Metall
Kreuzstraße 45 • 40210 Düsseldorf • Deutschland
Telefon: +49 (0) 211 8224-16910 • Fax: +49 (0) 211 8224-26910

 **DAkkS**
Deutsche
Akkreditierungsstelle
D-ZE-17009-34-01

Rear of the DGUV Test Certificate HSM 12017

DGUV Test mark



PZB09MA
04.17

A p p e n d i x

Certificate No. HSM 12017, dated 14.11.2017



Name and address of the certificate holder: **SITEMA GmbH & Co. KG**
G.-Braun-Straße 13, 76187 Karlsruhe

Product description: **Safety Brakes**
type KSP

Remarks:

- The manufacturer of the machine must install the Safety Brakes according to the manufacturer's specifications and the requirements of DIN EN 201, DIN EN 289, DIN EN 692, DIN EN 693 respectively DIN EN 12622.
- The manufacturer of the machine must use the control mechanism to prevent a release before the load is secured.
- The manufacturer of the machine must either select the Safety Brakes so that in the new condition at least 1.5 times the weight of the (actual) load can be supported in the worst case, and provide an automatic device to test for holding force at a sufficiently high frequency
or
select the Safety Brakes so that in the new condition at least 2 times the weight of the load can be supported in the worst case.
- If the manufacturer of the machine does not provide an automatic device to test for holding force, he must specify in his operating instructions a deadline for the holding force test which depends on the utilisation of the machine and the requirement rate for the Safety Brakes, within which time the holding force will not decline unacceptably.
- Test loading: 1.5 times the weight of the (actual) load in the worst case.
- If the manufacturer of the machine does not provide an automatic device to test for holding force, he must implement a solution whereby the holding force can be checked while the Safety Brake is installed and describe the performance of the holding force test in the operating instructions for the machine.
- The manufacturer of the machine must install the rod for the Safety Brake so that it is protected from the influence of high-viscosity lubricants or separating agents.
- The manufacturer of the machine must ensure that the drain of the pilot valve is pressureless.

Düsseldorf, 14.11.2017

(Dipl.-Ing. Heinke)
Head of Testing and Certification Body

Zertifikat
Nr. **HSM 12017**
vom 14.11.2017

 **DGUV Test**
Prüf- und Zertifizierungsstelle
Hebezeuge, Sicherheitskomponenten
und Maschinen
Fachbereich Holz und Metall

DGUV Test Zertifikat

Name und Anschrift des
Zertifikatsinhabers:
(Auftraggeber) SITEMA GmbH & Co. KG
G.-Braun-Straße 13
76187 Karlsruhe

Produktbezeichnung: **Sicherheitsbremse**

Typ: Baureihe KSP

Prüfgrundlage:

- GS-HSM-02 "Mechanische Hochhalteinrichtungen", 04-2015
- DIN EN 201:2010
- DIN EN 289:2014
- DIN EN 692:2009
- DIN EN 693:2011
- DIN EN 12622:2014

Zugehöriger Prüfbericht: Nr. 046/2012 vom 11.02.2013 und Nr. 046/2012 vom 14.11.2017

Weitere Angaben: Bestimmungsgemäße Verwendung:
Einbau in Spritzgießmaschinen nach DIN EN 201, Pressen nach
DIN EN 289, mechanische Pressen nach DIN EN 692, hydraulische
Pressen nach DIN EN 693 oder hydraulische Gesenkbiegepressen
nach DIN EN 12622 zum Klemmen aus dem Stillstand heraus

Bemerkungen:
s. Anlage

Folgebescheinigung zu HSM 12017 vom 14.02.2013.

Das geprüfte Baumuster stimmt mit den in § 3 Absatz 1 des Produktsicherheitsgesetzes genannten Anforderungen überein. Das Baumuster entspricht somit auch den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG (**Maschinen**). Der Zertifikatsinhaber ist berechtigt, das umseitig abgebildete DGUV Test-Zeichen an den mit dem geprüften Baumuster übereinstimmenden Produkten anzubringen.

Dieses Zertifikat einschließlich der Berechtigung zur Anbringung des DGUV Test-Zeichens ist gültig bis: **13.11.2022**

Weiteres über die Gültigkeit, eine Gültigkeitsverlängerung und andere Bedingungen regelt die Prüf- und Zertifizierungsordnung.




Dipl.-Ing. Berthold Heinke
Leiter der Prüf- und Zertifizierungsstelle



Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung (DGUV) e.V.
PZB09MA
04.17 Spitzenverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften
und der Unfallversicherungsträger der öffentlichen Hand
Vereinsregister-Nr. VR 751 B, Amtsgericht Charlottenburg

DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Hebezeuge, Sicherheitskomponenten
und Maschinen • Fachbereich Holz und Metall
Kreuzstraße 45 • 40210 Düsseldorf • Deutschland
Telefon: +49 (0) 211 8224-16910 • Fax: +49 (0) 211 8224-26910

 **DAKKS**
Deutsche
Akkreditierungsstelle
D-ZE-17009-34-01

Rückseite DGUV Test Zertifikat HSM 12017

DGUV Test Zeichen



PZB09MA
04.17



ANLAGE

zu Bescheinigung Nr. HSM 12017 vom 14.11.2017

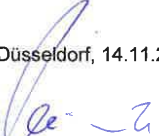
Name und Anschrift des
Bescheinigungsinhabers: SITEMA GmbH & Co. KG
G.-Braun-Straße 13, 76187 Karlsruhe

Produktbezeichnung: **Sicherheitsbremse**
Baureihe KSP

Bemerkungen:

- Der Maschinenhersteller muss die Sicherheitsbremse entsprechend Herstellerangaben und Anforderungen der DIN EN 201, DIN EN 289, DIN EN 692, DIN EN 693 bzw. DIN EN 12622 einbauen.
- Der Maschinenhersteller muss steuerungstechnische Maßnahmen treffen, die das Entriegeln, bevor die Last abgestützt ist, verhindern.
- Der Maschinenhersteller muss entweder die Sicherheitsbremse so auswählen, dass im Neuzustand mindestens die 1,5-fache Gewichtskraft der (tatsächlichen) Last im ‚worst case‘ getragen werden kann und eine automatische Testeinrichtung auf Haltekraft mit ausreichend hoher Testfrequenz vorsehen oder die Sicherheitsbremse so auswählen, dass im Neuzustand mindestens die 2-fache Gewichtskraft der Last im ‚worst case‘ getragen werden kann.
- Wenn der Maschinenhersteller keine automatische Testeinrichtung auf Haltekraft vorsieht, muss er je nach zeitlicher Auslastung der Maschine und Anforderungsrate der Sicherheitsbremse in seiner Betriebsanleitung eine Prüffrist für die Haltekraftprüfung angeben, innerhalb der die Haltekraft nicht unzulässig abfällt.
- Test- und Prüfbelastung: 1,5-fache Gewichtskraft der (tatsächlichen) Last im ‚worst case‘.
- Wenn der Maschinenhersteller keine automatische Testeinrichtung auf Haltekraft vorsieht, muss er eine Lösung realisieren, damit die Haltekraft im eingebauten Zustand der Sicherheitsbremse überprüft werden kann und die Durchführung der Haltekraftprüfung in der Betriebsanleitung für die Maschine beschreiben.
- Der Maschinenhersteller muss die Stange, welche durch die Sicherheitsbremse geklemmt wird, geschützt (gegen Schmierstoff-Trennmittel-Einfluss) einbauen.
- Der Maschinenhersteller muss sicherstellen, dass der Ablauf des Pilotventils der Sicherheitsbremse drucklos ist.

Düsseldorf, 14.11.2017


(Dipl.-Ing. Heinke)
Leiter der Prüf- und Zertifizierungsstelle